

## 2 市の情報を得るには

### (1) 外国人相談窓口 <お問い合わせ先> 共生・交流推進センター TEL 04-7168-1033

市役所の手続きでわからないことや、日常の困りごとの相談を行っています。相談は無料です。窓口（柏市役所本庁舎3階、広報広聴課横）に直接行くか、電話で相談してください。

※市役所への手続き以外の個人的な通訳・翻訳の相談は受けられません。

【相談日】 いずれも午後1時～5時

英語→木曜日

中国語→水・金曜日

スペイン語→月曜日

韓国語→第2・4火曜日



### (2) 多言語メール配信サービス



生活に役立つことやイベントのお知らせなどが、月1回メールで届きます。また、大きな地震が起きた時は、地震についての情報を送ります。言葉の種類は、やさしい日本語・英語・中国語・スペイン語です。登録の方法など詳しくは、「たげんごめーるはいしんさーびす」のちらしや、柏市ホームページ（<https://www.city.kashiwa.lg.jp/kyosei-c/region/shiminkatsudo/katsudojoho/2074.html>）をご覧ください。

### (3) 柏市国際交流センター（KCC）

外国人のための無料法律・行政手続相談、日常生活に必要な翻訳業務など、柏市の国際交流に関する事業を行っています。

【電話】 04-7157-0281

【住所】 柏1丁目7番1-301号

Day One タワー3階パレット柏内

【開館時間】 月～土曜日

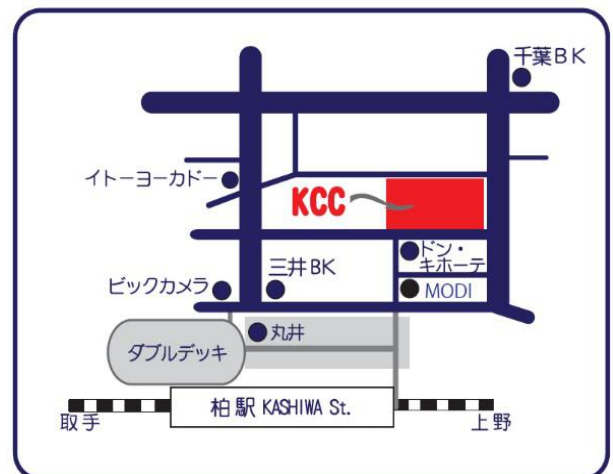
午前8時30分～午後5時15分

【休館日】 日・祝日・年末年始

(12月29日～1月3日)

【ホームページ】

<http://www.kcc.kira-kira.jp/>



## 2 Para obtener información del municipio

### (1) Ventanilla de Consulta para Extranjeros

<Consultas> Centro de Promoción de la Diversidad de Relaciones Tel. 04-7168-1033

Se reciben consultas referentes a los trámites que se realizan en el municipio y sobre problemas de la vida cotidiana. La consulta es gratuita. Acercarse a la ventanilla (División de Relaciones Públicas, 3er piso del edificio principal del municipio) o llamar por teléfono.

※ Aparte de las consultas en el municipio, no se aceptan consultas personales de traducción o interpretación.

【Fechas de Consultas】 En todos los casos de 1:00 a 5:00 pm

Inglés: Jueves

Chino: Miércoles y viernes

Español: Lunes

Coreano: 1er y 4to martes



### (2) Servicio de Transmisión de mensajes multilingües



Una vez al mes se envía información sobre asuntos útiles para la vida, avisos de eventos etc., a través de mensajes. Además, cuando ocurre un terremoto, se envía la información referente a dicho movimiento. Estos son enviados en japonés fácil, en inglés, chino y español.

Para mayores detalles tales como la forma de registrarse etc., ver la hoja de propaganda "Tagengo meru haishin sabisu", o en la página web del municipio (<https://www.city.kashiwa.lg.jp/kyosei-c/region/shiminkatsudo/katsudojoho/2074.html>)

### (3) Centro de Intercambio Internacional de Kashiwa (KCC)

En el Centro se realizan consultas legales gratuitas, consultas sobre trámites administrativos, traducciones necesarias para la vida cotidiana, y actividades relacionadas con el intercambio internacional de la ciudad de Kashiwa.

【Tel】 04-7157-0281

【Dirección】 Kashiwa 1 Chome 7 Ban 1-301  
En el interior de Palette Kashiwa  
en la Torre Day One, 3er piso

【Horario de atención】

Lunes a sábados : de 8:30 am a 5:15 pm

【Fechas de descanso】

Domingos, feriados, fines y comienzo del año  
(Del 29 de diciembre al 3 de enero)

【Página Web】 <http://www.kcc.kira-kira.jp/>

